

Airvent AG CH-6343 Rotkreuz

BEIJING GOLDRARE AUTOM PARTS CO., LTD  
Industrial Zone Liucun Town  
CHANGPING DISTRICT BEIJING  
CHINA

Consignee:

BEIJING GOLDRARE AUTOM PARTS CO., LTD  
Industrial Zone Liucun Town  
CHANGPING DISTRICT BEIJING  
CHINA

Delivery Point:  
Receiving center:  
Mode of dispatch:

**Proforma invoice**

Number/Date  
**1990010476 / 25.03.2020**  
Transport  
  
Our referee  
Vanessa Vonarburg  
Customer number  
113199  
Your VAT-Code            Tax number  
Vendor number  
Our Tax number  
CHE-107.923.403  
Your reference  
Account assignment

Page 1 / 2

Item	Material	Description Price/Price unit	Quantity	Sum price/EUR
000010	317409-01/00 Purch. order no.	5/3 Double-Way Valve E-Mail 17.03.2020 580,00 EUR / 100 PC	16.000 PC	92.800,00
	Sum per position/batch		16.000 PC	92.800,00
000020	317360-02/00 Purch. order no.	Connector T3 E-Mail 17.03.2020 9,70 EUR / 100 PC	120.000 PC	11.640,00
	Sum per position/batch		120.000 PC	11.640,00
000030	44436/05 Purch. order no.	nipple 6mm/4mm E-Mail 17.03.2020 7,50 EUR / 100 PC	50.000 PC	3.750,00
	Sum per position/batch		50.000 PC	3.750,00
000040	44713-01/00 Purch. order no.	AIR PIPE CONNECTOR SML E-Mail 17.03.2020 4,50 EUR / 100 PC	400.000 PC	18.000,00

BEIJING GOLDRARE AUTOM PARTS CO., LTD  
 Industrial Zone Liucun Town  
 CHANGPING DISTRICT BEIJING

Date/Doc. no.  
 25.03.2020 / 1990010476

Page 2 / 2

Item	Material	Description Price/Price unit	Quantity	Sum price/EUR
	Sum per position/batch		400.000 PC	18.000,00
000050	317370-03/00 Purch. order no.	LWS Ventil (2-fach) Grau + Schwarz E-Mail 17.03.2020 500,00 EUR / 100 PC	1.000 PC	5.000,00
	Sum per position/batch		1.000 PC	5.000,00
000060	945837/00 Purch. order no.	Ventil mont. (46210-02 ohne Federn) E-Mail 17.03.2020 233,00 EUR / 100 PC	9.000 PC	20.970,00
	Sum per position/batch		9.000 PC	20.970,00
000070	39497-02/05 Purch. order no.	Hebel (schwarz) E-Mail 17.03.2020 27,00 EUR / 100 PC	7.500 PC	2.025,00
	Sum per position/batch		7.500 PC	2.025,00
Net				154.185,00
Output Tax		0,00 CHF Exch. Rate 1,05720		
<b>Invoice total</b>				<b>154.185,00</b>
Amnt qualif. for cash disc.				154.185,00

Requirements

Terms of payment: payment in advance

Terms of delivery: EXW Rotkreuz (Ex Works) packing included  
 excl. VAT

Weights:

Net weight 463.505,000 G

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

### Purchase Contract

Contract No. 1900005134

Date: March 25, 2020

The Seller: Airvent AG Switzerland

The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.LTD.

This purchase contract is reached between the buyer and the seller.

The buyer agrees to buy and the seller agrees to sell the under mentioned goods on terms and conditions stipulated below:

(1) Name of Commodity & Specifications:

Name of Commodity & Specifications	Quantity	Price/100pcs (EUR)	Price/Qty(EUR)
1)317409-01 (5/3 double way valve)	16000	580	92800
2)317360-02 (Connector T3)	120000	9.7	11640
3)44436/05 (Connector I4/I3)	50000	7.5	3750
4)44713-01 (Hose-Clip)	400000	4.5	18000
5)317370-03/00(seat accessories-new black double LWS-valve in triple frame)	1000	500	5000
6) 945837/00(Exhausting valve(only white part))	9000	233	20970
7) 39497-02(Lever(Airvent-Version in black))	7500	27	2025

(2) Total Amount: EUR154185

(3) Country of Origin: SWITZERLAND

(4) Packing & Shipping: Standard Faltschachtel 047

(5) Delivery time: 07.05.2020

(6) Port of Loading: Rotkreuz,Switzerland

(7) Port of Destination: BEIJING CHINA

(8) Partial Shipment: No

(9) Transshipment: No

(10) Insurance: To be covered by the Buyer

(11) Terms of Payment: T/T 100% advanced payment

Make payment to: Airvent AG, Switzerland, bank information as below:

1) Zuger Kantonalbank Postach 1158 CH-6301 Zug Switzerland

2) Swift code: KBZGCH22

3) IBAN: CH58 0078 7000 0735 2001 0

4) Account No.: 00-735.200-10

(12) Transportation, the Buyer's Forwarding Agents: Air freight, See B/L

(13) Arbitration: All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled by way of amicable negotiation. In case no settlement can be reached, it shall be submitted for arbitration to the Foreign Trade Arbitration Commission of China Council for the Promotion of International Trade in Beijing in accordance with the Provisional Rules and Procedures of the said commission. The award by the said commission shall be deemed as final and binding upon both parties.

(14) Product quality guarantee period is one year. Full compensation should be made if quality problems occur in quality guarantee period.

This contract signed by both parties to take effect. Expiry date: 1/1/2020—12/30/2020

The Seller: Airvent AG, Switzerland (Signature)

The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.,LTD(Signature)

**AIRVENT**  
AIRVENT AG, Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

### 订购合同

合同号: 1900005134

日期: 2020.3.25

卖方: Airvent AG, Switzerland

买方: 北京光华荣昌汽车部件有限公司

此合同经买卖双方商定同意。买方同意购买, 卖方同意出售如下所述货物, 买卖条款按下列所述执行。

(1) 商品品名和规格:

商品品名和规格	数量	价格/100pcs(欧元)	总价格(欧元)
1)317409-01 (四孔气阀)	16000	580	92800
2)317360-02 (三通 4-4-4)	120000	9.7	11640
3)44436/05 (两通 4-6)	50000	7.5	3750
4)44713-01 (紧固箍 4)	400000	4.5	18000
5) 317370-03/00(黑色双联阀)	1000	500	5000
6) 945837/00(速降气阀)	9000	233	20970
7) 39497-02 (速降气阀配套塑料件)	7500	27	2025

(2) 总金额: 拾伍万肆仟壹佰捌拾伍欧元整

(3) 生产国别: 瑞士

(4) 包装和运输: Standard Faltschachtel 047

(5) 交货时间: 07.05.2020

(6) 装运港: Rotkreuz, 瑞士

(7) 目的港: 北京, 中国

(8) 分批装运: 不允许

(9) 转船: 不允许

(10) 保险: 买方负责

(11) 支付条件: 买方向卖方购货时必须前 T/T 100%付清货款

款项汇至 Airvent AG, Switzerland 公司, 银行资料如下:

1) Zuger Kantonalbank Postach 1158 CH-6301 Zug Switzerland

2) Swift code: KBZGCH22

3) IBAN: CH58 0078 7000 0735 2001 0

4) Account No.: 00-735.200-10

(12) 运输方式, 买方收货代理人: 空运方式, 见提单

(13) 仲裁: 与此合同有关的, 或者在执行此合同过程中所发生的所有争议, 都要通过友好协商的办法来解决。如果解决不了, 可以提交到设在北平的中国贸促会对外贸易仲裁委员会, 由他们根据该委员会制定的“临时性条例和程序”中的规定进行仲裁解决。该委员会的裁决被认为是最终裁决, 对双方都有约束力。

(16) 产品的质量保证期为一年。保证期内出现质量问题全数赔偿。

本合同双方签字后生效。有效期限: 2020 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 30 日

卖方: Airvent AG, Switzerland

买方: 北京光华荣昌汽车部件有限公司

(签字)

(签字)

**AIRVENT**  
AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz  
  
V. Vanarburg

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

### Proforma Invoice

Consignee:

BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO., LTD

Industrial Zone Liucun Town

Changping district Beijing, China

Tel. +86(0)10-89774863

From: Rotkreuz

Remarks: EXW Rotkreuz

Invoice No. 1990010476

Date: March 25, 2020

Contract No.: 1900005134

To: Beijing

Delivery: From Rotkreuz To BEIJING

Item	Description	Quantity	Price/100pcs (EUR)	Price/Qty (EUR)
1	317409-01 (5/3 double way valve)	16000	580	92800
2	317360-02 (Connector T3)	120000	9.7	11640
3	44436/05 (Connector I4/I3)	50000	7.5	3750
4	44713-01 (Hose-Clip)	400000	4.5	18000
5	317370-03/00 ( seat accessories-new black double LWS-valve in triple frame )	1000	500	5000
6	945837/00(Exhausting valve(only white part))	9000	233	20970
7	39497-02(Lever(Airvent-Version in black))	7500	27	2025

TOTAL AMOUNT INCLUDING FREIGHT: 154185 EUR

G.W.: 464 KGS

PAYMENT TERM: T/T 100% advanced payment

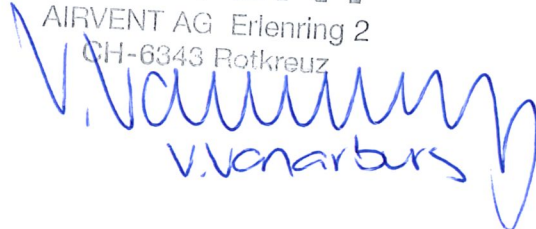
PORT OF LOADING: Rotkreuz, Switzerland

PORT OF DESTINATION: Beijing, China

Exporter: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72

Telefax +41 (0)41 799 72 75

**AIRVENT**  
AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz  
  
V. Vanarburg

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

### 发票

收货人:

北京光华荣昌汽车部件有限公司  
中国北京市昌平区流村镇工业园区  
电话: +86 (0) 10-89774863  
发自: Rotkreuz  
附注: EXW Rotkreuz

发票号: 1990010476  
日期: 2020.3.25  
合同号: 1900005134  
发往: 北京

货运: 罗特克莱兹至北京

项目	货描	数量	价格/100pcs (欧元)	总价格 (欧元)
1	317409-01 (四孔气阀)	16000	580	92800
2	317360-02 (三通 4-4-4)	120000	9.7	11640
3	44436/05 (两通 4-6)	50000	7.5	3750
4	44713-01 (紧固箍 4)	400000	4.5	18000
5	317370-03/00(黑色双联阀)	1000	500	5000
6	945837/00(速降气阀)	9000	233	20970
7	39497-02 (速降气阀配套塑料件)	7500	27	2025

总额: 拾伍万肆仟壹佰捌拾伍欧元整

毛重: 464 KGS

付款方式: T/T 100%预付款

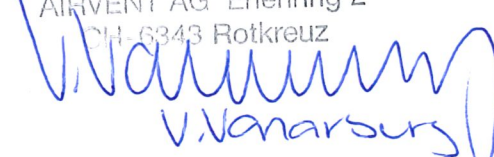
装货港: Rotkreuz, 瑞士

目的港: 中国, 北京

出口商: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72

Telefax +41 (0)41 799 72 75

**AIRVENT**  
AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz  
  
V. Vanarsburg